

叶嘉莹

# 沧海波澄

我的诗词与人生



叶嘉莹  
著

# 沧海波澄

我的诗词与人生

中华书局

## 图书在版编目(CIP)数据

沧海波澄:我的诗词与人生/叶嘉莹著. —北京:中华书局, 2017.11

ISBN 978-7-101-12708-9

I. 沧… II. 叶… III. 古典诗歌-诗歌欣赏-中国  
IV. I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 176802 号

---

书 名 沧海波澄:我的诗词与人生

著 者 叶嘉莹

责任编辑 焦雅君

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京图文天地制版印刷有限公司

版 次 2017 年 11 月北京第 1 版

2017 年 11 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/880×1230 毫米 1/32

印张 6½ 插页 11 字数 150 千字

印 数 1-20000 册

国际书号 ISBN 978-7-101-12708-9

定 价 36.00 元

---

## 代 序

### 镜中人影

## 第一篇

### 二十年间惆怅事

我母亲入殓的时候，是我人生最痛苦的时刻。入殓以前，要见亲人最后一面，因为一旦放在棺材里边，钉子一敲下去，就永远见不到母亲了。

## 第二篇

### 潮退空余旧梦痕

我现实的生活很压抑，我梦想着有一天能脱离这些枷锁和苦难，自由自在地生活……我的诗词绝对是我亲身的感情和经历。

## 第三篇

### 85 鹏飞谁与话云程

我到了加拿大，查着生字讲中国诗，我心里知道  
自己的痛苦，诗里有那么丰富、深刻的内涵，可是我的英文一时说不出来……本来我是飞在天上，现在只能趴在地上爬行。

## 第四篇

### 111 骥老犹存万里心

我命运坎坷，饱经忧患，平生从来未曾萌生过任何成名成家的念头……古典诗词中所蕴含的感发生命与人生的智慧，支持我度过了平生种种忧患与挫折。

## 附录：我的台大公开课

### 141 神龙见首不见尾

——谈《史记·伯夷列传》的章法与词之若隐若现的美感特质

### 178 陈曾寿词中的遗民心态

叶嘉莹  
著

# 沧海波澄

我的诗词与人生

中华书局











## 代 序

### 镜中人影

## 第一篇

### 二十年间惆怅事

我母亲入殓的时候，是我人生最痛苦的时刻。入殓以前，要见亲人最后一面，因为一旦放在棺材里边，钉子一敲下去，就永远见不到母亲了。

## 第二篇

### 潮退空余旧梦痕

我现实的生活很压抑，我梦想着有一天能脱离这些枷锁和苦难，自由自在地生活……我的诗词绝对是我亲身的感情和经历。

### 第三篇

#### 85 鹏飞谁与话云程

我到了加拿大，查着生字讲中国诗，我心里知道自己的痛苦，诗里有那么丰富、深刻的内涵，可是我的英文一时说不出来……本来我是飞在天上，现在只能趴在地上爬行。

### 第四篇

#### 111 骥老犹存万里心

我命运坎坷，饱经忧患，平生从来未曾萌生过任何成名成家的念头……古典诗词中所蕴含的感发生命与人生的智慧，支持我度过了平生种种忧患与挫折。

### 附录：我的台大公开课

#### 141 神龙见首不见尾

——谈《史记·伯夷列传》的章法与词之若隐若现的美感特质

#### 178 陈曾寿词中的遗民心态

代  
序



## 镜中人影

我是1924年生人，是在北京一个大的四合院里关起门来长大的。我的祖父比较保守，他说：“女孩子就是不能让她到外面的学校去读书，一到外面读书，女孩子就都学坏了。”可是女孩子也要读书，读什么呢？读《女诫》，学三从四德，因此对女子的教育是“新知识、旧道德”。我的祖父绝对没有想到我会到欧洲、美洲，在中国各地到处乱跑。家里人也都没有预想到，我会过这样一种生活。但不管过怎么样的生活，我所保留的还是新知识与旧道德。

我已经是九十多岁的人了，讲我自己的诗词，我说那是“镜中人影”。为什么叫“镜中人影”？我觉得这个题目是我教书七十多年来最难讲的一个题目，之前我从来没有讲过。我教书虽久，但我向来所讲授的是古人的诗词。古人死无对证，就由着我“信口雌黄”，我可以随便发挥。现在有朋友提出来：“你现在九十多岁，我们只听到你讲古人的诗词，你什么时候也讲一讲自己的诗词吧。”其实自己的诗词是佛曰“不可说”，为什么不可说？现在西方有很多现代的理论，例如，诠释学、接受美学、符号学等。当

我讲古人的诗词，我就通过语言符号给它种种的诠释。在诠释中，就有我作为读者的接受，我有很多诠释的自由。现在讲自己的诗有几点难处：

第一，我实在觉得我自己的诗也没有什么好，自己觉得不好的诗，还要给人家讲，这是第一个困难。古人的诗，我可以选择李白、杜甫、苏轼、辛弃疾的诗歌，我觉得哪个好就讲哪个。现在讲我自己，我就觉得小时候写的诗非常幼稚，这有什么好讲的。

第二，我自己诗中的 **original meaning**（最原始的意义），诗说的是什么，作者是最权威的。作者一说出来，那所有诠释的、接受的可能（**possibilities**）都不存在了。怎么能说这是我的 **original meaning**，我不能这样说，这是一个很笨的方法。

第三，我讲自己的诗，我是说它好，还是说它坏？我从来没有讲过自己的诗词，但是我已经九十多岁了，也应该做一个回顾了。一定要让我讲的话，我就把距离推远一点，这不见得真的是我，一方面，“镜中人影”就是镜子里面的一个影子，好像是我，又好像不是我；另一方面，时间早已超过半个世纪，真是有历史的距离。我现在就作为第三者，作为七十八年后的一个读者，来看我十几岁时所写的幼稚诗篇。其实我现在想一想，在现实之中确实有诠释的距离，因此是镜中的人影。

一个朋友来做一个访谈，我忽然间觉悟：诗是“有诸中，形于外”，“情动于中而形于言”。因此，诗常常是不知不觉的，是你自己的本质、潜意识的一种流露。我小时候，老家的四合院能看